



Hungarian (magyar)

## Bevezető rítusok

A kereszt jele

Az Atya, a Fiú és a Szentlélek  
nevében.

Ámen

Üdvözlet

Urunk Jézus Krisztus kegyelme, és  
Isten szerelme, és a Szentlélek  
közössége Legyen veletek  
mindannyian.

És a lelkével.

Bűnbánás cselekedet

Testvérek (testvérek), ismerjük el  
bűneinket, És ezért készülj fel a  
szent rejtélyek megünneplésére.

Bevallom a Mindenható Istennek És  
neked, testvéreim, hogy nagyban  
vétkeztem, gondolataimban és  
szavaimban: Amit tettem, és amit  
nem tettem, a hibámon keresztül, a  
hibámon keresztül, a legsúlyosabb  
hibámon keresztül; Ezért  
megkérdezem az áldott Mary-t, az  
Ever-Virgin-t Az összes angyal és  
szentek, És te, testvéreim,  
Imádkozni értem az Úrhol, a mi  
Istenünkhez.

A Mindenható Isten igalmazzon  
ránk, bocsáss meg nekünk  
bűneinknek, És hozzon minket az  
örök élethez.

Dutch (Nederlands)

## Inleidende riten

Teken van het kruis

In de naam van de Vader, en van  
de Zoon, en van de Heilige  
Geest.

Amen

Groet

De genade van onze Heer Jezus  
Christus, en de liefde van God,  
en de gemeenschap van de  
Heilige Geest Wees bij jullie  
allemaal.

En met je geest.

Boete -daad

Brethren (broeders en zussen),  
laten we onze zonden erkennen,  
en bereid ons zo voor om de  
heilige mysteries te vieren.

Ik beken de Almachtige God En  
voor jou, mijn broers en zussen,  
dat ik enorm heb gezondigd, In  
mijn gedachten en in mijn  
woorden, in wat ik heb gedaan  
en in wat ik niet heb gedaan,  
door mijn schuld, door mijn  
schuld, door mijn meest ernstige  
fout; Daarom vraag ik de  
gezegende Mary Ever-Virgin, alle  
engelen en heiligen, En jij, mijn  
broers en zussen, Om voor mij  
aan de Heer onze God te bidden.

Moge de Almachtige God genade  
hebben met ons, vergeef ons  
onze zonden, En breng ons naar  
eeuwig leven.

## Hungarian (magyar)

Ámen

Kyrie

**Uram irgalmazz.**

Uram irgalmazz.

**Krisztus, irgalmazz.**

Krisztus, irgalmazz.

**Uram irgalmazz.**

Uram irgalmazz.

Gloria

Dicsőség Istennek a legmagasabban, És a földön béke a jó akaratú emberek számára.  
 Dicsérünk, Megáldunk, Imádunk,  
 Dicsőítünk téged, Köszönetet mondunk a nagyszerű dicsőségről,  
 Uram Isten, mennyei király, Ó,  
 Istenem, mindenható apa. Uram Jézus Krisztus, csak szülő Fiú, Uram Isten, Isten báranya, az Atya fia,  
 Elveszi a világ bűneit, irgalmazz ránk; Elveszi a világ bűneit, fogadja az imánkat; Az apa jobb kezén ülsz, irgalmazz ránk. Mert önmagában vagy a szent, Te egyedül vagy az Úr, Ön egyedül vagy a legmagasabb, Jézus Krisztus, A Szentlélekkel, Isten dicsőségében az Atya. Ámen.

Gyűjt

**Imádkozzunk.**

Ámen.

A szó liturgiája

## Dutch (Nederlands)

Amen

Kyrie

**Heer, ontferm u.**

Heer, ontferm u.

**Christus, heb genade.**

Christus, heb genade.

**Heer, ontferm u.**

Heer, ontferm u.

Gloria

Ere zij God in de hoge, en vrede op aarde voor mensen van goede wil. Wij prijzen u, wij zegenen u, we aanbidden je, wij verheerlijken u, wij danken u voor uw grote glorie, Here God, hemelse Koning, O God, almachtige Vader. Heer Jezus Christus, eniggeboren Zoon, Here God, Lam van God, Zoon van de Vader, je neemt de zonden van de wereld weg, heb medelijden met ons; je neemt de zonden van de wereld weg, ontvang ons gebed; je zit aan de rechterhand van de Vader, heb medelijden met ons. Want jij alleen bent de Heilige, u alleen bent de Heer, jij alleen bent de Allerhoogste, Jezus Christus, met de Heilige Geest, in de glorie van God de Vader. Amen.

Verzamelen

**Laten we bidden.**

Amen.

Liturgie van het woord

<u>Hungarian (magyar)</u>	<u>Dutch (Nederlands)</u>
Első olvasás	Eerste lezing
Az Úr szava. Hála Istennek.	Het woord van de Heer. God zij dank.
Válaszadó zsoltár	Responsoriële psalm
Második olvasás	Tweede lezing
Az Úr szava. Hála Istennek.	Het woord van de Heer. God zij dank.
Evangélium	Evangelie
<b>Az Úr legyen veled.</b>	<b>De Heer zij met u.</b>
És a lelkével.	En met je geest.
<b>N. szerint a szent evangélium olvasása.</b>	<b>Een lezing uit het heilige evangelie volgens N.</b>
Dicsőség neked, Uram	Eer aan u, o Heer
<b>Az Úr evangéliuma.</b>	<b>Het evangelie van de Heer.</b>
Dicséret neked, Úr Jézus Krisztus.	Eer aan u, Heer Jezus Christus.
A hit szakmája	Beroep van geloof
Hiszek egy Istenben, mindenható atya, a menny és a föld készítője, minden látható és láthatatlan dolog. Hiszek egy Lord Jézus Krisztusban, Isten egyetlen született fia, az apától született minden kor előtt. Isten Istenből, Fény a fényből, Igaz Isten az igazi Istentől, szeptember, nem készített, konubban az Atyával; rajta keresztül minden megtettek.  Nekünk, az emberek és az üdvösségeink miatt a mennyből jött le, És a Szentlélek által a Szűz Mária megtestesülése volt, és emberré vált. Kedvéért keresztre feszítették Pontius Pilátus alatt, Halálát szenvedett és eltemették, és a harmadik napon ismét felállt a Szentírásoknak megfelelően.	Ik geloof in één God, de almachtige Vader, schepper van hemel en aarde, van alle zichtbare en onzichtbare dingen.  Ik geloof in één Heer Jezus Christus, de eniggeboren Zoon van God, geboren uit de Vader vóór alle eeuwen. God van God, Licht van Licht, ware God van ware God, verwekt, niet gemaakt, consubstantieel met de Vader; door hem zijn alle dingen gemaakt. Voor ons mannen en voor ons heil is hij uit de hemel neergedaald, en door de Heilige Geest werd vleesgeworden van de Maagd Maria, en werd mens. Om onzentwil werd hij gekruisigd onder Pontius Pilatus, hij stierf de dood en werd begraven, en stond

## Hungarian (magyar)

Felemelkedett a mennybe és az apa jobb kezén ül. Ismét dicsőségen jön hogy megítéljék az élőket és a halottakat És királyságának nincs vége. Hiszek a Szentlélekben, az Úrban, az Életadókban, aki az Atyától és a Fiától vesz részt, akit az apjával és a fiával imádnak és dicsőítenek, aki a prófétákon keresztül beszélt. Hiszek egy, szent, katolikus és apostoli egyházban. Bevallom az egyik keresztelest a bűnök megbocsátásáért És várom a halottak feltámadását és az elkövetkező világ élete. Ámen.

## Szentbeszéd

### Egyetemes ima

**Imádkozunk az Úrhöz.**

Uram, hallgassa meg az imánkat.

## Az Eucharisztia liturgiája

### Felajánlás

Áldott legyen Isten örökké.

**Imádkozz, testvérek (testvérek),**  
hogy az áldozatom és a tiéd  
elfogadható lehet Isten számára, a  
**Mindenható Aty.**

Az Úr fogadja el az Úr az áldozatot  
a kezedben A neve dicséretéért és

## Dutch (Nederlands)

weer op op de derde dag in overeenstemming met de Schrift. Hij is opgevaren naar de hemel en zit aan de rechterhand van de Vader. Hij zal terugkomen in heerlijkheid om de levenden en de doden te oordelen en zijn koninkrijk zal geen einde hebben. Ik geloof in de Heilige Geest, de Heer, de gever van leven, die voortkomt uit de Vader en de Zoon, die met de Vader en de Zoon wordt aanbeden en verheerlijkt, die door de profeten heeft gesproken. Ik geloof in één, heilige, katholieke en apostolische Kerk. Ik belijd één doopsel tot vergeving van zonden en ik kijk uit naar de opstanding van de doden en het leven van de toekomende wereld. Amen.

## Huis

### Universeel gebed

**We bidden tot de Heer.**

Heer, hoor ons gebed.

## Liturgie van de eucharistie

### Collecte

Gezegend zij God voor altijd.

**Bid, broeders (broeders en zusters), dat mijn offer en het jouwe aanvaardbaar kan zijn voor God, de almachtige Vader.**

Moge de Heer het offer van uw handen aanvaarden tot lof en glorie van zijn naam, voor ons

## Hungarian (magyar)

dicsőségéért, a mi jóunkért és az egész szent egyházának jó.

Ámen.

Eucharisztikus ima

**Az Úr legyen veled.**

És a lelkével.

**Emelje fel a szívét.**

Felemeljük őket az Úrhoz.

**Adjunk köszönetet az Úrnak, a mi Istenünknek.**

Igaz és igazságos.

Szent, szent, Szent Úr a házigazdák istene. Az ég és a föld tele van a dicsőségével. Hosanna a legmagasabb. Áldott az, aki az Úr nevében jön. Hosanna a legmagasabb.

**A hit rejtélye.**

Halálát hirdetjük, Uram, és vallja be a feltámadását Amíg meg nem jössz. Vagy: Amikor megeszjük ezt a kenyeret, és iszjuk ezt a csészét, Halálát hirdetjük, Uram, Amíg meg nem jössz. Vagy: Mentsen meg minket, a világ megmentőjét, Mert a kereszt és a feltámadás Ön szabadon bocsátott minket.

Ámen.

**Megegyező szertartás**

**A Megváltó parancsára És az isteni tanítás által kialakítva merünk mondani:**

Mi Atyánk, ki vagy a mennyekben, szenteltessék meg a te neved;  
Jöjjön el a te országod, A te megtörténik a földön ahogy a

## Dutch (Nederlands)

welzijn en het welzijn van heel zijn heilige Kerk.

Amen.

**Eucharistisch gebed**

**De Heer zij met u.**

En met je geest.

**Hef uw harten op.**

We heffen ze op tot de Heer.

**Laten we de Heer onze God danken.**

Het is juist en rechtvaardig.

Heilig, Heilig, Heilig Heer God der heerscharen. Hemel en aarde zijn vol van uw heerlijkheid. Hosanna in de hoogste. Gezegend is hij die komt in de naam van de Heer. Hosanna in de hoogste.

**Het mysterie van het geloof.**

Wij verkondigen uw dood, o Heer, en belijd uw verrijzenis totdat je weer komt. Of: Wanneer we dit brood eten en deze beker drinken, wij verkondigen uw dood, o Heer, totdat je weer komt. Of: Red ons, Redder van de wereld, voor door uw kruis en opstanding je hebt ons vrijgelaten.

Amen.

**Communie Ritus**

**Op bevel van de Heiland en gevormd door goddelijke leer, durven we te zeggen:**

Onze Vader, die in de hemel zijt, geheiligt zij uw naam; uw koninkrijk kome, uw wil geschiede op aarde zoals het in

### Hungarian (magyar)

mennyben is. Adja meg nekünk ezen a napon a napi kenyérünket, és bocsáss meg nekünk a bűncselekményeinket. Ahogy megbocsátunk azoknak, akik megsértenek velünk szemben; és vezessen minket ne kísértésbe, De engedj minket a gonosztól.

**Szabadíts minket, Uram,**  
imádkozunk, minden gonoszságból,  
kegyesen adj békét napjainkban,  
hogy irgalmad segítségével, Lehet,  
hogy mindig mentes vagyunk a  
bűntől És biztonságos az összes  
szorongástól, Ahogy várjuk az  
áldott reményt és Megváltónk,  
Jézus Krisztus eljövetele.

A királyságért, A hatalom és a  
dicsőség a tiéd most és  
mindörökké.

**Uram Jézus Krisztus, Ki mondta az**  
apostolaidnak: Béke hagylak, békét  
adok neked, Ne nézzen a  
bűneinkre, De a gyülekezeted hitén,  
és kegyesen adja meg békét és  
egységét az akaratodnak  
megfelelően. Akik örökre élnek és  
uralkodnak.

Ámen.

**Az Úr békéje minden veled legyen.**

És a lelkével.

**Adjuk fel egymásnak a béke jelét.**

Isten báránya, elvonod a világ  
bűneit, irgalmazz ránk. Isten  
báránya, elvonod a világ bűneit,

### Dutch (Nederlands)

de hemel is. Geef ons vandaag ons dagelijks brood, en vergeef ons onze overtredingen, zoals wij hen vergeven die tegen ons overtreden; breng ons niet in verleiding, maar verlos ons van het kwade.

**Verlos ons, Heer, bidden wij, van**  
elk kwaad, schenk genadig vrede  
in onze dagen, dat, met de hulp  
van uw barmhartigheid, we  
mogen altijd vrij zijn van zonde  
en veilig voor alle nood, terwijl  
we wachten op de gezegende  
hoop en de komst van onze  
Heiland, Jezus Christus.

Voor het koninkrijk, de kracht en  
de glorie zijn van jou nu en voor  
altijd.

**Heer Jezus Christus, die tegen uw**  
apostelen zei: Vrede laat ik je,  
mijn vrede geef ik je, kijk niet  
naar onze zonden, maar op het  
geloof van uw Kerk, en schenk  
haar genadig vrede en eenheid  
in overeenstemming met uw wil.  
Die leven en regeren voor  
eewig en altijd.

Amen.

**De vrede van de Heer zij altijd**  
met u.

En met je geest.

**Laten we elkaar het teken van**  
vrede aanbieden.

Lam van God, u neemt de  
zonden van de wereld weg, heb  
medelijden met ons. Lam van

## Hungarian (magyar)

irgalmazz ránk. Isten báránya,  
elvonod a világ bűneit, Adj nekünk  
békét.

Íme Isten báránya, Íme, aki elveszi  
a világ bűneit. Áldott azok, akiket a  
báránya vacsorájára hívnak.

Uram, nem vagyok méltó Hogy  
belépj a tetőm alá, De csak azt  
mondjuk, hogy a szót és a lelkem  
meggyógyul.

Krisztus teste (vér).

Ámen.

Imádkozzunk.

Ámen.

## Záró rítusok

### Áldás

Az Úr legyen veled.

És a lelkével.

Áldjon meg mindenható Isten, Az  
Atya, a Fiú, és a Szentlélek.

Ámen.

### Elbocsátás

Menj tovább, a tömeg véget ér.

Vagy: Menj, és jelentse be az Úr  
evangéliumát. Vagy: menj békében,  
dicsőítse az Urat az életed alapján.

Vagy: menj békében.

Hála Istennek.

## Dutch (Nederlands)

God, u neemt de zonden van de  
wereld weg, heb medelijden met  
ons. Lam van God, u neemt de  
zonden van de wereld weg,  
schenk ons vrede.

Zie het Lam van God, zie hem  
die de zonden van de wereld  
wegneemt. Zalig zijn zij die  
geroepen zijn tot het avondmaal  
van het Lam.

Heer, ik ben het niet waard dat je  
onder mijn dak zou  
binnenkomen, maar zeg alleen  
het woord en mijn ziel zal  
genezen zijn.

Het lichaam (bloed) van Christus.

Amen.

Laten we bidden.

Amen.

## Afsluitende riten

### Zegening

De Heer zij met u.

En met je geest.

Moge de almachtige God u  
zegenen, de Vader en de Zoon en  
de Heilige Geest.

Amen.

### Ontslag

Ga heen, de mis is afgelopen. Of:  
Ga heen en verkondig het  
evangelie van de Heer. Of: Ga in  
vrede en verheerlijk de Heer door  
je leven. Of: Ga in vrede.  
God zij dank.

[massineverylanguage.com](http://massineverylanguage.com)

© 2022 Copyright Calgorithms LLC